



語言及翻譯學院
國際漢語教育學士學位課程
(適用於非漢語母語者)
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN4109-411		
學科單元/科目名稱	語言實習		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	2	面授學時	30 課時
教師姓名	臧清	電郵	qzang@mpu.edu.mo
辦公室	總部, 致遠樓, B212 室	辦公室電話	8599-6535

學科單元/科目概述

本學科單元旨在培養通曉中文、葡文、英文以及普通話、粵語的通用型人才，以適應澳門特區、葡語系國家及國際社會的需要。通過四年的學習，學生應成為具備國際視野和優秀跨文化交際能力的高級漢語言人才，能夠熟練運用“三文四語”從事商業貿易、行政管理、文化教育、媒體傳播、文化創意等領域的工作。根據課程設置要求，學生必須在第四學年完成語言服務實習活動，如文秘、翻譯、教學、導賞等，並撰寫不少於 2,000 字的中文實習報告，總結實習經驗，匯報實習成果。

語言實習以任務型語言教學理論為指導，以培養學生跨文化口頭交際能力為目標，採取任務活動為教學組織方式，具體內容結合澳門的實際情況，幫助學生認識中國、瞭解澳門，進一步提高學生的寫作和口頭表達能力。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	瞭解語言調查、文化考察、學術研究等方面的基本要求，練習使用書面漢語進行實際工作。
M2.	瞭解書面漢語的實際使用情況，並嘗試進行相關方面的寫作。
M3.	瞭解澳門圖書館、檔案館、博物館以及旅遊景點的基本情況，學會搜集整理資料的方法。
M4.	撰寫一篇不少於 2,000 字的中文實習報告，總結實習經驗，匯報實習成果。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4
P1. 將中、英、葡三語能力有效運用到實際實踐中。	✓	✓	✓	✓
P2. 掌握足夠的漢語言、文學、歷史等知識。			✓	
P3. 掌握英語和葡萄牙語的語言、文學、文化等常識。				
P4. 將翻譯技巧有效地應用到實踐中。		✓	✓	✓
P5. 具備足夠的書面、口頭交際和人際交往能力。	✓	✓	✓	✓
P6. 獲得從事學術研究的必要能力。	✓			✓
P7. 具備全球視野和跨文化能力，以適應澳門、葡語國家及國際社會的發展需要。			✓	
P8. 樹立敬業精神和團隊合作意識。				✓
P9. 培養學習新的或更高層次科目的能力和願望。	✓	✓		
P10. 培養終身學習的能力和願望。				

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	介紹語言實習課的任務和要求。內容包括書面漢語的使用情況、語言研究和文化文學研究的主要內容。下發《語言實習參考選題》《語言實習選題申報表》，要求學生初步填寫相關內容。	2
2	介紹漢語學術性文章標題的寫作，介紹“中國知網”等檢索工具。要求學生結合自己的選題進一步收集相關的參考文獻。	2
3	結合學生提交的《語言實習選題申報表》進行討論。介紹參考文獻格式。	2
4	介紹語言研究語料庫 BCC。介紹語料庫研究方法。針對具體問題進行輔導。	2
5	課堂彙報資料收集、文章撰寫的進展，以及面臨的困難和問題。	2
6	討論縮小和凸顯選題的具體辦法，介紹引言及文獻綜述的寫法。針對具體問題進行輔導。	2
7	介紹學術寫作的基本格式。針對具體問題進行輔導。	2
8	介紹正文的寫法。討論具體的研究辦法。針對具體問題進行輔導。	2



9	介紹結語的寫法以及注釋、參考文獻的要求。針對具體問題進行輔導。	2
10	課堂彙報實習報告寫作進展。	2
11	提交實習報告初稿。	2
12	課堂展示實習報告。至少有 10 頁 PPT，展示後交給老師。	2
13	課堂展示實習報告。至少有 10 頁 PPT，展示後交給老師。	2
14	根據老師指導修訂實習報告。	2
15	提交實習報告文本和電子版。	2

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4
T1. 使用 PPT 課件講授	✓	✓		
T2. 播放影視等音像資料	✓	✓		
T3. 組織學生課堂演講			✓	✓
T4. 個案分析，分組討論			✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 出勤與課堂表現	10	M1-M4
A2. 作業和課堂討論	20	M1-M4
A3. 實習報告展示	30	M1-M4
A4. 實習報告寫作	40	M1-M4



有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理理解，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

教師自編講義

參考文獻

中國知網 <https://www.cnki.net/>

BCC 語料庫 <http://bcc.blcu.edu.cn/>

中國哲學書電子化計劃 <https://ctext.org/zh>

谷歌學術搜索 <https://scholar.google.com.hk/?hl=zh-TW>

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。